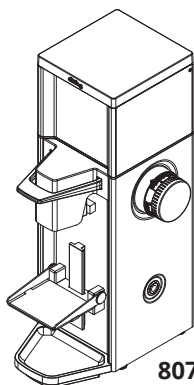
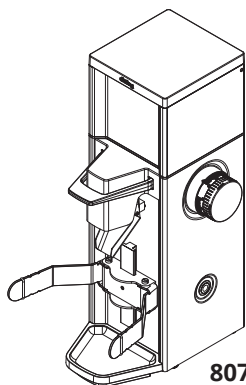


**807**

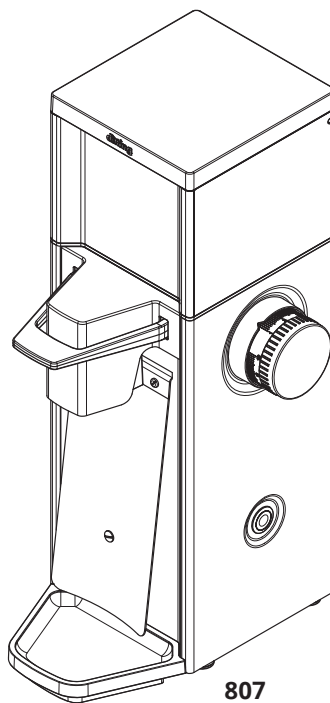
**Оригинальное руководство по эксплуатации**



**807 LAB SWEET**



**807 FILTER**

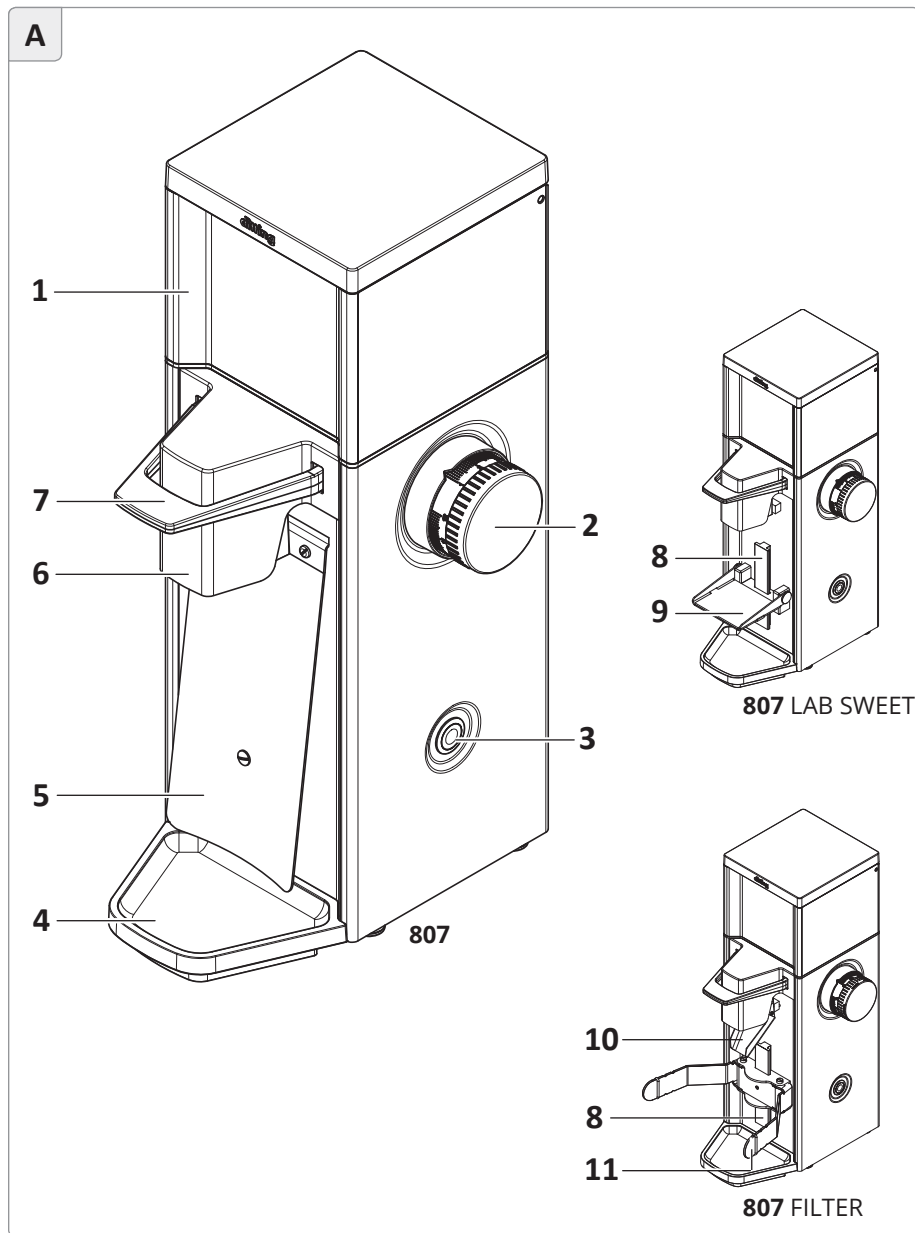


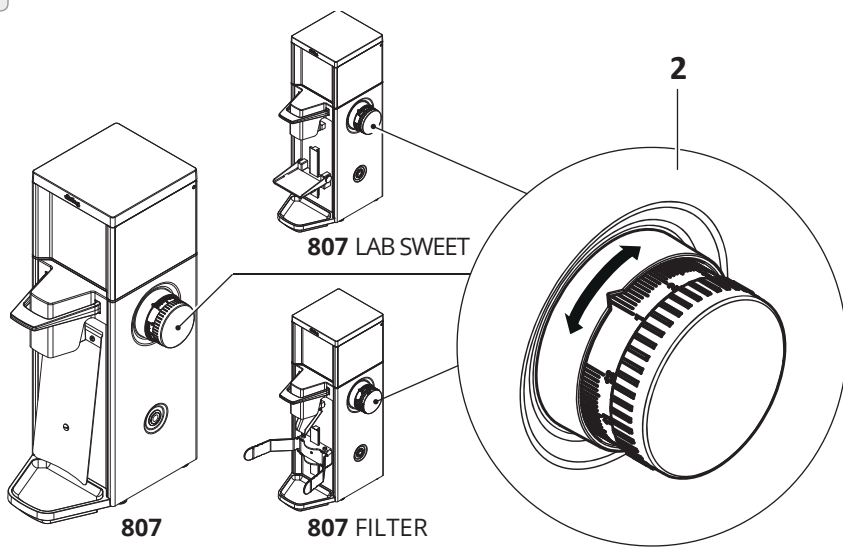
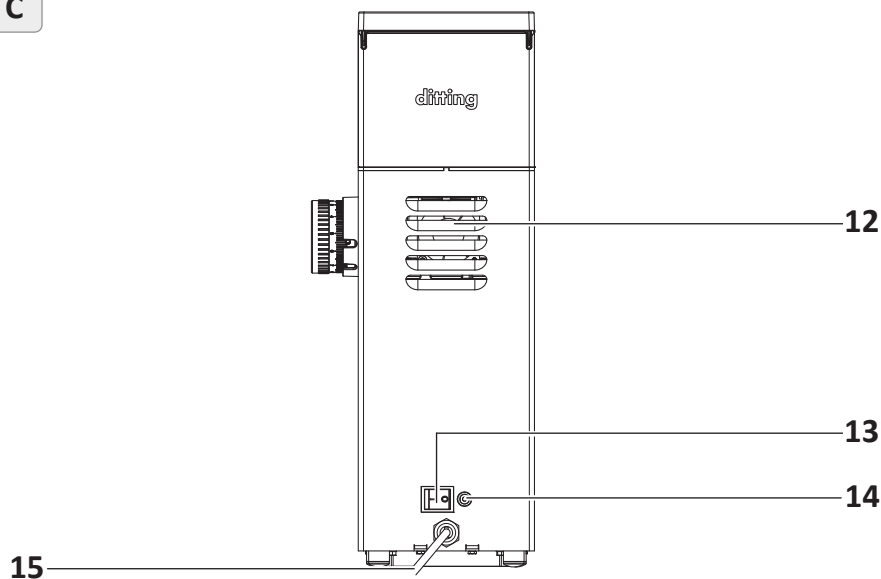
**807**

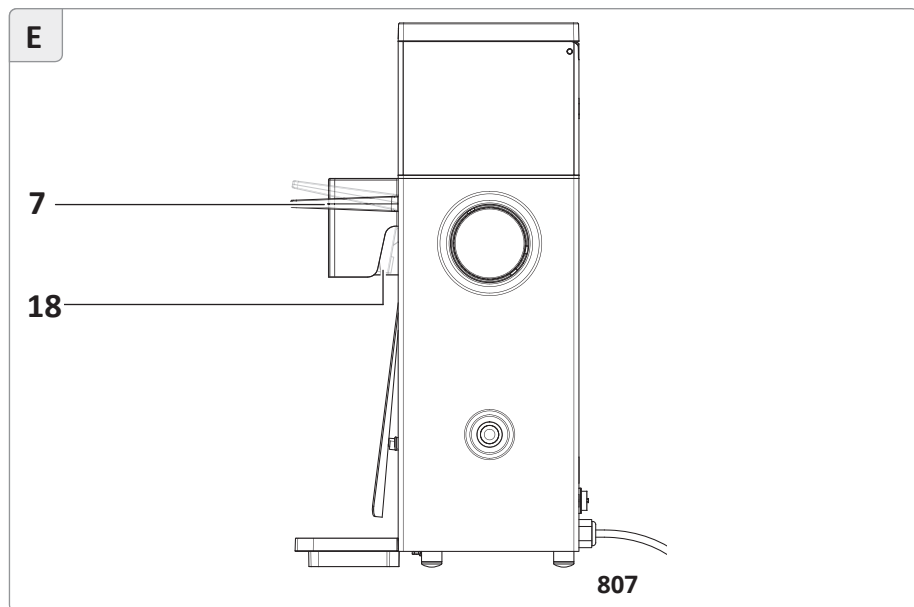
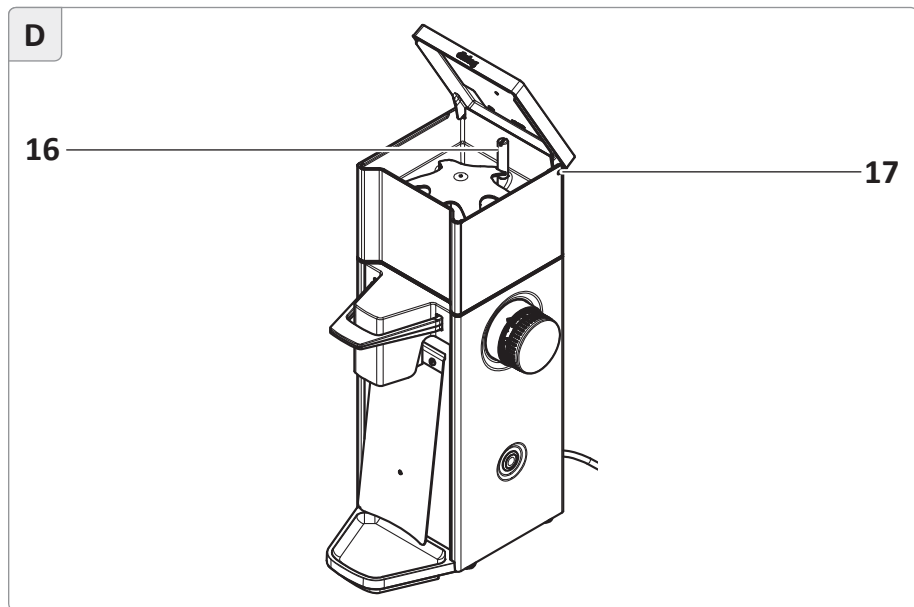
**ditting**

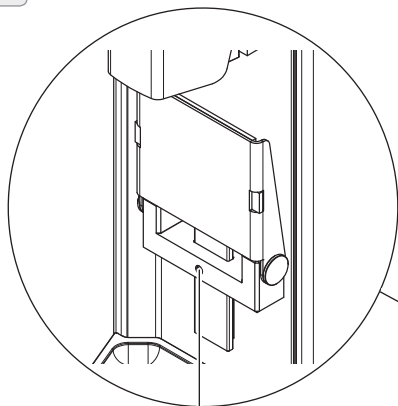
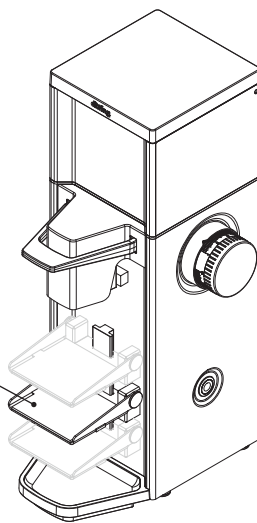
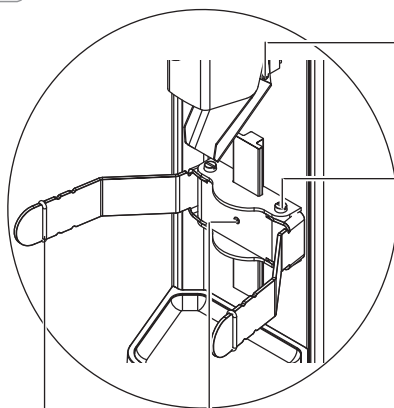
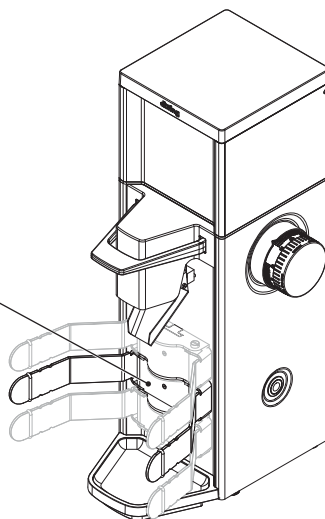
[www.dittingswiss.ch](http://www.dittingswiss.ch)

# Обзор



**B****C**



**F****19****807 LAB SWEET****G****20****21****23****22****807 FILTER**

## Комплект поставки

- | <b>№</b> | <b>Обозначение</b>   |
|----------|--|
| 1        | Контейнер для кофейных зерен (с крышкой)                           |
| 2        | Регулятор степени помола   |
| 3        | Кнопка запуска   |
| 4        | Приемный поддон  |
| 5        | Вибролоток   |
| 6        | Выпускное отверстие  |
| 7        | Зажимная ручка   |
| 8        | Направляющая   |
| 9        | Откидной столик  |
| 10       | Направляющая для выпускного отверстия                              |
| 11       | Кронштейн фильтрующего элемента                                    |
| 12       | Отверстие вентиляционного канала                                   |
| 13       | Кнопка включения/выключения  |
| 14       | Кнопка разблокировки (термического выключателя максимального тока) |
| 15       | Сетевой кабель со штепсельной вилкой                               |
| 16       | Фиксирующий винт контейнера для кофейных зерен                     |
| 17       | Держатель крышки   |
| 18       | Зажим для пакетов  |
| 19       | Установочный винт откидного столика                                |
| 20       | Регулировка направляющей для выпускного отверстия                  |
| 21       | Установочные винты рычагов кронштейна фильтрующего элемента        |
| 22       | Установочный винт кронштейна фильтрующего элемента                 |
| 23       | Пазы для рычагов кронштейна фильтрующего элемента                  |

# Вертикальная кофемолка

## Содержание

Обзор .....	2	Очистка .....	18
Комплект поставки .....	6	Очистка поверхностей кофемолки .....	19
Общая информация.....	8	Очистка корпуса .....	19
Необходимость прочтения и сохранения руководства по эксплуатации .....	8	Очистка контейнера для кофейных зерен.....	20
Разъяснение используемых символов.....	8	Очистка измельчителя .....	21
Техника безопасности .....	10	Устранение неисправностей .....	22
Использование по назначению	10	Технические характеристики .....	26
Указания по технике безопасно- сти .....	10	Утилизация .....	27
Перед вводом в эксплуатацию .....	13	Утилизация упаковки .....	27
Проверка кофемолки и комплекта поставки .....	13	Утилизация кофемолки.....	27
Установка и подключение кофемолки .....	13	Обслуживание и сервис ..	27
Эксплуатация.....	15	Заявление о соответствии требованиям СЕ .....	28
Регулировка степени помола... ..	15		
Загрузка кофейных зерен .....	16		
Подготовка емкости для измельчаемого продукта .....	16		
Начало процесса помола .....	17		
Смена сорта кофе.....	17		

## Общая информация

### Необходимость прочтения и сохранения руководства по эксплуатации



Перед вводом в эксплуатацию вертикальной кофемолки 807 внимательно прочтите данное оригинальное руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с техникой безопасности.

Только в этом случае можно гарантировать надежное и безопасное использование вертикальной кофемолки. Оригинальное руководство по эксплуатации основано на нормах и положениях, действующих на территории Европейского союза. Кроме того, соблюдайте предписания и законы, действующие в стране эксплуатации. Для удобства изложения вертикальная кофемолка 807 будет далее кратко обозначаться как «кофемолка».

Сохраните это оригинальное руководство по эксплуатации на случай возникновения вопросов в дальнейшем. Передавайте эту кофемолку другим пользователям и владельцам только вместе с оригинальным руководством по эксплуатации.

### Разъяснение используемых символов

В тексте данного оригинального руководства по эксплуатации, а также на самой кофемолке или на ее упаковке будут использоваться приведенные ниже символы и сигнальные слова.

---

#### **ОПАСНО!**



Это сигнальное слово/символ указывает на наличие риска среднего уровня, который, если его не избежать, может привести к смерти или серьезной травме.

---

#### **ОСТОРОЖНО!**



Это сигнальное слово/символ указывает на наличие риска низкого уровня, который, если его не избежать, может привести к легкой или умеренной травме.

---



## ВНИМАНИЕ!

Это сигнальное слово предупреждает о риске возникновения материального ущерба.



Этот символ обращает внимание на важные правила эксплуатации или обращения с изделием.



Заявление о соответствии (см. главу «Заявление о соответствии»).

Этим символом помечаются изделия, соответствующие всем применимым требованиям Европейского экономического пространства.



Знак качества ETL Listed.

Этим символом помечаются изделия, соответствующие требованиям электробезопасности США и Канады.



Этим символом помечаются изделия, соответствующие действующим в США и Канаде санитарно-гигиеническим требованиям NSF (National Sanitation Foundation, Государственное санитарное управление США) в отношении пищевых продуктов.



Этим символом помечаются изделия, которые можно использовать только внутри помещений.



Этот символ указывает на опасность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на то, что кофемолка соответствует классу защиты I.

## Техника безопасности

### Использование по назначению

Кофемолка предназначена исключительно для перемалывания цельных обжаренных кофейных зерен. Ни в коем случае не перемалывайте в кофемолке другие продукты или вещества. Изделие предназначено для коммерческого использования и может обслуживаться только специально обученным персоналом либо другими лицами под наблюдением.

Любой другой способ применения считается использованием не по назначению и может вызвать как материальный, так и физический ущерб. Не вносите какие-либо модификации в конструкцию кофемолки. Ни производитель, ни дистрибьютор не несут ответственности за травмы и имущественный ущерб, вызванные несоблюдением техники безопасности.

### Указания по технике безопасности

---

#### **ОПАСНО!**

#### **Опасность поражения электрическим током!**

Ненадлежащее использование, неправильное подключение электрооборудования или слишком высокое напряжение в сети могут привести к поражению электрическим током.

- Подключайте кофемолку только в том случае, если напряжение розетки соответствует данным заводской таблички.
- Подключайте кофемолку только к хорошо доступной розетке, чтобы в случае поломки быстро отключить ее от сети питания.
- Не эксплуатируйте кофемолку, если на ней присутствуют видимые следы повреждений или если есть дефект сетевого кабеля или вилки.
- Если сетевой кабель кофемолки поврежден, из соображений безопасности его необходимо заменить силами работников производителя или других специалистов.
- Не используйте кофемолку, не подключенную к заземлению.
- Подключайте кофемолку только к источнику питания с предохранителем 16 А с задержкой срабатывания.

Обратитесь к квалифицированному электрику для установки предохранителя 16 А с задержкой срабатывания, если разъем электропитания на месте установки кофемолки не имеет аналогичного предохранителя.

- Устанавливайте кофемолку только в тех местах, где ее эксплуатацию сможет контролировать обученный персонал.
- Не окунайте кофемолку или сетевой кабель либо вилку в воду или другие жидкости.
- Не мойте кофемолку под проточной водой.
- Ни в коем случае не беритесь за вилку влажными руками.
- Ни в коем случае не выдергивайте вилку, держа за сетевой кабель: беритесь только за саму вилку.
- Ни в коем случае не переносите кофемолку, держа ее за сетевой кабель.
- Держите кофемолку, сетевой кабель и вилку вдали от открытого огня и горячих поверхностей.
- Кладите сетевой кабель таким образом, чтобы не споткнуться о него.
- Не сгибайте сетевой кабель и не кладите его на острые края.
- Пользуйтесь кофемолкой только внутри помещений. Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемолку во влажных помещениях или под дождем.
- Держите кофемолку в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям вставлять в кофемолку какие-либо предметы.
- В периоды простоя, очистки или неисправности кофемолки выключайте ее и извлекайте вилку из розетки.
- Не вскрывайте корпус: поручайте ремонт только специалистам. Для этого обращайтесь в специализированные мастерские. Собственноручный ремонт, неправильное подключение или ошибки в обслуживании ведут к аннулированию ответственности и гарантии. Для ремонта могут использоваться только запасные части, соответствующие изначальным характеристикам устройства. Эта кофемолка включает в себя электрические и механические компоненты, необходимые для ее защиты от источников опасности.

---

** ОПАСНО!**

Кофемолка представляет собой источник опасности для детей и лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (например, для лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограничениями физических и умственных возможностей) или с отсутствием специального опыта и знаний (например, для детей старшего возраста).

- Данная кофемолка может использоваться детьми старше восьми лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием специального опыта и знаний только в том случае, если такое использование контролируется или если такие лица обучены технике безопасности при использовании кофемолки и понимают связанные с этим опасности. Не разрешайте детям играть с кофемолкой. Очистка и пользовательское обслуживание кофемолки могут проводиться детьми только под надзором.
  - Не оставляйте кофемолку во время работы без присмотра.
  - Не разрешайте детям играть с упаковочной пленкой. Во время игры дети могут запутаться в ней и задохнуться.
  - Не разрешайте детям играть с мелкими деталями. Их проглатывание опасно для жизни.
- 

** ОСТОРОЖНО!****Опасность опрокидывания и травмирования!**

Неадекватное обращение с кофемолкой может привести к травмам.

- Кладите сетевой кабель таким образом, чтобы о него нельзя было запнуться и опрокинуть кофемолку.
  - Чтобы кофемолка не опрокинулась, установите ее на ровной и устойчивой поверхности.
-

## Перед вводом в эксплуатацию

### Проверка кофемолки и комплекта поставки

#### ВНИМАНИЕ!

##### Опасность повреждения!

При неосторожном распаковывании с помощью острого ножа или другого острого предмета существует риск повреждения кофемолки.

- При распаковывании будьте осторожны.

1. Извлеките кофемолку из упаковки.
2. Проверьте комплектность поставки (см. **рис. А, С, D, Е, F и G**).
3. Проверьте, нет ли повреждений на кофемолке или ее отдельных деталях. При обнаружении повреждений не эксплуатируйте кофемолку. Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).



Обратите внимание на то, что перед поставкой кофемолка проходит всесторонние функциональные испытания, поэтому может содержать остатки кофейного порошка.

### Установка и подключение кофемолки

1. Устанавливайте кофемолку на ровной устойчивой поверхности, защищенной от вибраций.
2. Вставьте вилку **(15)** в надлежащим образом установленную розетку.

#### 807 LAB SWEET.

Поднимите откидной столик **(9)** при помощи установочного винта **(19)** на необходимую высоту (см. **рис. F**).

1. Для этого откиньте столик вертикально вверх.
2. Ослабьте установочный винт, удерживающий откидной столик вниз, и переместите столик по направляющей вверх или вниз. Откидной столик имеет бесступенчатую регулировку.
3. Установив столик на необходимой высоте, зафиксируйте установочный винт и откиньте столик вниз.



Помните о том, что разбрасывание перемалываемого материала зависит от расстояния между выпускным отверстием и контейнером: чем меньше это расстояние, тем меньше будет разлетаться кофейный порошок.

## 807 FILTER.

Поднимите кронштейн фильтрующего элемента **(11)** при помощи установочных винтов **(21, 22)** на необходимую высоту (см. **рис. G**).

1. Ослабьте установочный винт кронштейна фильтрующего элемента в центре и переместите кронштейн по направляющей **(8)** вверх или вниз. Кронштейн фильтрующего элемента имеет бесступенчатую регулировку.
2. Установив столик на необходимой высоте, зафиксируйте установочный винт кронштейна фильтрующего элемента.
3. Ослабьте установочные винты на рычагах кронштейна фильтрующего элемента с обеих сторон.
4. Симметрично отрегулируйте рычаги согласно размеру держателя фильтра и зафиксируйте установочные винты с обеих сторон.
5. Если держатель фильтра имеет широкую кромку, например, из пластика, ослабьте установочный винт кронштейна фильтрующего элемента в центре и потяните кронштейн вверх.
6. Поверните держатель на 180° и установите его на направляющую.
7. Выбрав необходимую высоту, зафиксируйте установочный винт.



Во избежание соскальзывания держателя фильтра и/или для уменьшения шума от вибраций разместите в пазах **(23)** рычагов кронштейна фильтрующего элемента по одному уплотнительному кольцу.

Мягко нажимая на направляющую для выпускного отверстия **(10)**, перемещайте ее снизу вверх. Направляющая для выпускного отверстия фиксируется в необходимом положении при помощи защелкивающегося механизма.

## Эксплуатация

### ВНИМАНИЕ!

#### Опасность перегрева!

Превышение максимально допустимой продолжительности эксплуатационного цикла может привести к перегреванию кофемолки.

- Не превышайте максимально допустимую продолжительность эксплуатационного цикла (см. главу «Технические характеристики»).
- По истечении каждого максимально допустимого эксплуатационного цикла соблюдайте рекомендуемые интервалы перерыва (см. главу «Технические характеристики»).



- Кофемолка снабжена одним термическим выключателем максимального тока, который размыкает электрический контур в кофемолке в случае электрического перенапряжения. Для того чтобы заново ввести кофемолку в эксплуатацию, сначала установите кнопку включения/выключения **(13)** в положение 0 (выкл.) и извлеките вилку **(15)** из розетки. Затем нажмите кнопку разблокировки **(14)** до упора. Теперь можно повторно вставить вилку в розетку и ввести кофемолку в эксплуатацию (см. главу «Установка и подключение кофемолки»).
- Кроме того, кофемолка снабжена системой защиты двигателя, которая отключает кофемолку в случае сильного перегрева двигателя. После охлаждения двигателя кофемолку вновь можно ввести в эксплуатацию (см. главу «Устранение неисправностей»).

#### Регулировка степени помола



- Шкала регулятора степени помола **(2)** указывает на возможные уровни помола. Самому тонкому помолу соответствует настройка «1».
1. Убедитесь в том, что вилка **(15)** вставлена в надлежащим образом установленную розетку с защитным контактом.
  2. Для достижения тонкого помола поверните регулятор степени помола **(2)** в направлении метки «1»; для более крупного помола поворачивайте его в противоположном направлении (см. **рис. В**).

## Загрузка кофейных зерен

1. Откройте крышку контейнера для кофейных зерен **(1)**.
2. Засыпьте сверху в контейнер целые обжаренные кофейные зерна. Максимальный уровень заполнения должен составлять ок. 1 см ниже края контейнера для кофейных зерен.
3. Закройте крышку контейнера для кофейных зерен.

## Подготовка емкости для измельчаемого продукта

Подготовьте контейнер, соответствующий модели своей кофемолки, для сбора перемалываемого материала.

### 807.

1. Зажмите пакет с кофе в зажиме для пакетов **(18)** между виброролотком **(5)** и выпускным отверстием **(6)**, подняв и удерживая зажимную ручку **(7)**.
2. Наденьте пакет с кофе на выпускное отверстие.
3. Отпустите зажимную ручку. Пакет с кофе будет зажат между зажимной ручкой и виброролотком.
4. Далее см. раздел «Начало процесса помола».

### 807 LAB SWEET.

1. При необходимости откиньте откидной столик **(9)** и установите на него контейнер для перемалываемых зерен.
2. Если это необходимо, при помощи установочного винта **(19)** отрегулируйте высоту откидного столика для контейнера для перемалываемых зерен (см. раздел «Установка и подключение кофемолки»).
3. Далее см. раздел «Начало процесса помола».

### 807 FILTER.

1. Вставьте в фильтрующий элемент подходящий фильтр с бумажным патроном.
2. Если это необходимо, при помощи установочных винтов **(21, 22)** отрегулируйте расположение держателя фильтрующего элемента таким образом, чтобы он соответствовал используемому фильтрующему элементу (см. раздел «Установка и подключение кофемолки»).
3. Повесьте фильтрующий элемент на кронштейн **(11)**.
4. Далее см. раздел «Начало процесса помола».



## Начало процесса помола

1. Запустите процесс помола, нажав кнопку запуска **(3)**.
2. Процесс помола будет завершен, как только кофемолка перейдет на холостой ход, а звук перемалываемых зерен уже не будет слышен.
3. Теперь несколько раз подряд поднимите и опустите зажимную ручку **(7)**. Таким образом измельчитель будет очищен от прилипших остатков перемалываемых зерен.
4. Выключите кофемолку, нажав кнопку запуска. Если кнопка запуска не будет задействована в течение более чем 5 минут, кофемолка выключится автоматически.

## Смена сорта кофе

1. Производите помол оставшихся кофейных зерен в измельчителе, пока кофемолка не перейдет на холостой ход.
2. Засыпьте в контейнер новую порцию кофейных зерен **(1)**.
3. Осуществите помол 2 граммов кофе нового сорта, чтобы при необходимости удалить остатки прежних зерен и дать кофемолке поработать.

## Очистка

---

### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Опасность ранения!**

При перемещении кофемолка может упасть и вызвать травмы.

- Устанавливайте кофемолку только на устойчивой поверхности, защищенной от опрокидывания.
  - Если кофемолка слишком тяжелая, обратитесь за помощью.
- 

### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Опасность короткого замыкания!**

Вода, попавшая в кофемолку, может вызвать короткое замыкание.

- Ни в коем случае не окунайте кофемолку в воду или другие жидкости.
  - Ни в коем случае не мойте кофемолку под проточной водой.
  - Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь корпуса.
- 

### **ВНИМАНИЕ!**

#### **Опасность повреждения!**

Несоблюдение правил обращения с кофемолкой может вызвать ее повреждение.

- Не используйте агрессивные чистящие средства, а также острые или металлические инструменты, такие как ножи, металлические губки и т. п. Они могут поцарапать поверхность.
  - Не производите очистку кофемолки сжатым воздухом (например, при помощи продувочного пистолета).
  - Не мойте поддон и контейнер для кофейных зерен в посудомоечной машине. В противном случае существует риск выцветания.
  - Поднимайте кофемолку только за корпус и только обеими руками, но ни в коем случае не за контейнер для кофейных зерен.
-

## Очистка поверхностей кофемолки

1. Выключите кофемолку и извлеките вилку **(15)** из розетки.
2. Поднимите кофемолку, держась за корпус обеими руками, и установите ее на чистую поверхность.
3. Произведите очистку поверхности установки и днища кофемолки (особенно ножек) влажной тканью и затем вытрите их насухо. На поверхностях не должно остаться следов влаги, масла и жира.
4. Установите кофемолку на очищенную поверхность.

## Очистка корпуса

1. Выключите кофемолку и извлеките вилку **(15)** из розетки.
2. Очистка перечисленных ниже деталей осуществляется с помощью кисточки.
  - Выпускное отверстие **(6)**
  - Откидной столик **(9)**
  - Направляющая для выпускного отверстия **(10)**
  - Кронштейн фильтрующего элемента **(11)**
  - Установочный винт кронштейна фильтрующего элемента, откидной столик **(19)**, установочный винт кронштейна фильтрующего элемента **(22)** и Регулировка направляющей для выпускного отверстия **(20)**
3. По необходимости, но не реже одного раза в неделю протирайте приемный поддон **(4)** влажной тканью.

## 807 LAB SWEET: очистка откидного столика.

1. Ослабьте установочный винт **(19)**, удерживающий откидной столик внизу, и переместите откидной столик **(9)** по направляющей **(8)** вверх или вниз.
2. Уберите с откидного столика противоскользящий коврик.
3. Очистите откидной столик при помощи кисточки.
4. Произведите очистку откидного столика и противоскользящего коврика при помощи влажной ткани и вытрите их насухо.
5. Произведите очистку направляющей при помощи влажной ткани и установите откидной столик на место.
6. Выбрав необходимую высоту, зафиксируйте установочный винт.
7. Вновь положите противоскользящий коврик на откидной столик.

## 807 FILTER: очистка кронштейна фильтрующего элемента.

1. Ослабьте установочный винт **(22)** в центре кронштейна фильтрующего элемента и снимите кронштейн фильтрующего элемента **(11)** с направляющей **(8)** по направлению вверх.
2. Очистите кронштейн фильтрующего элемента при помощи кисточки.
3. Произведите очистку кронштейна фильтрующего элемента при помощи влажной ткани и вытрите его насухо.
4. Произведите очистку направляющей при помощи влажной ткани и установите кронштейн фильтрующего элемента на место.
5. Выбрав необходимую высоту, зафиксируйте установочный винт.
6. Разожмите кронштейны направляющей для выпускного отверстия **(10)** и извлеките направляющую из выпускного отверстия **(6)**.
7. Произведите очистку направляющей и просверленных отверстий в зоне выпускного отверстия при помощи влажной ткани и вытрите его насухо.
8. Для монтажа разожмите кронштейны направляющей для выпускного отверстия и вставьте ее в выпускное отверстие. Следите за тем, чтобы стопорные штифты направляющей для выпускного отверстия защелкнулись в просверленных отверстиях в зоне выпускного отверстия.

## Очистка контейнера для кофейных зерен



Контейнер для кофейных зерен **(1)** нуждается в ежедневной очистке от остатков кофейного масла, так как они могут негативно сказаться на вкусе.

1. Производите помол оставшихся кофейных зерен в измельчителе, пока кофемолка не перейдет на холостой ход.
2. Легким нажатием на крышку контейнера для кофейных зерен отсоедините его от левого и правого держателей крышки **(17)**.
3. При помощи шлицевой отвертки отвинтите фиксирующий винт (см. **рис. D, 16**) контейнера для кофейных зерен.
4. Сдвиньте контейнер для кофейных зерен, чтобы отсоединить его от кофемолки, и снимите его с кофемолки, поднимая вверх.
5. Протрите внутренние и внешние поверхности контейнера для кофейных зерен и крышки влажной тканью и высушите их.
6. Вставьте контейнер для кофейных зерен в предусмотренный для него патрон. При установке контейнера для кофейных зерен следите за тем, чтобы его установочный штифт оказался в соответствующем пазе патрона.

7. Аккуратно вставьте контейнер для кофейных зерен вниз в патрон и сдвиньте его вперед, чтобы зафиксировать его на кофемолке.
8. Надавите на фиксирующий винт контейнера для кофейных зерен и затяните его по часовой стрелке с помощью шлицевой отвертки.
9. Нажмите на крышку контейнера для кофейных зерен в левой и правой частях держателя крышки.

## Очистка измельчителя



- Производитель рекомендует использовать чистящее средство для кофемолок GRINDZ™. Дополнительную информацию о GRINDZ™ см. на сайте [www.dittingswiss.ch](http://www.dittingswiss.ch).
  - Очистку измельчителя необходимо проводить каждые 2–5 дней.
1. Производите помол оставшихся кофейных зерен в измельчителе, пока кофемолка не перейдет на холостой ход и в контейнере **(1)** не останется кофейных зерен.
  2. Установите регулятор степени помола **(2)** на самый крупный уровень (см. главу «Регулировка степени помола»).
  3. Залейте чистящее средство для кофемолок в контейнер для кофейных зерен.  
Учитывайте указанные производителем данные о допустимом количестве чистящего средства для кофемолок.
  4. Установите под выпускным отверстием **(6)** приемный контейнер для сбора остатков чистящего средства.
  5. Нажмите кнопку запуска **(3)** для запуска процесса помола с использованием чистящего средства.  
Процесс помола будет завершен, когда кофемолка перейдет на холостой ход.
  6. Как только чистящее средство для кофемолок будет полностью перемолото, выключите кофемолку, нажав кнопку запуска.
  7. Протрите контейнер для кофейных зерен сухой безворсовой тканью.
  8. Для удаления остатков чистящего средства выполните помол, засыпав количество кофейных зерен, равное объему только что использованного чистящего средства. Во время процесса помола установите необходимую степень помола.
  9. Утилизируйте перемолотое чистящее средство для кофемолок, а также перемолотые кофейные зерна вместе с коммерческим/бытовым мусором.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Кофемолка не перемалывает кофе.	• Сетевой кабель не подключен к розетке.	→ Вставьте вилку в надлежащим образом установленную розетку.
	• Контейнер для кофейных зерен не установлен.	→ Вставьте контейнер для кофейных зерен (см. главу «Установка кофемолки и вставка контейнера для кофейных зерен»).
	• Сработал выключатель максимального тока.	→ Проверьте, не выскочила ли кнопка разблокировки выключателя максимального тока. При необходимости нажмите ее снова до упора. Если кнопка разблокировки выскакивает регулярно, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
	• Сработал электрический входной предохранитель.	→ Проверьте электрический входной предохранитель. Приведите его в исходное положение или замените. Проверьте, не подключены ли к данному предохранителю другие устройства, и при необходимости отключите их от сети. Если предохранитель продолжает срабатывать, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).


Неисправность	Причина	Способ устранения
<p>Кофемолка гудит, но кофе не перемалывается.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="314 161 572 526">• Засорено выпускное отверстие.</li> <li data-bbox="314 526 572 766">• Выбрана слишком тонкая степень помола.</li> <li data-bbox="314 766 572 1248">• В измельчитель попало инородное тело.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="572 161 1027 414">→ Установите степень помола на «грубый помол» и запустите процесс помола. Кофемолка будет работать в холостом режиме. Во время работы кофемолки установите необходимую степень помола.</li> <li data-bbox="572 414 1027 526">→ Несколько раз задействуйте зажимную ручку кофемолки, чтобы устранить засор.</li> <li data-bbox="572 526 1027 925">→ Установите степень помола на «грубый помол» и запустите процесс помола. Кофемолка будет работать в холостом режиме. Во время работы кофемолки установите необходимую степень помола. Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).</li> <li data-bbox="572 925 1027 1248">→ Проведите очистку измельчителя согласно инструкциям, приведенным в главе «Очистка», удалив из него все инородные тела. Если убрать инородное тело не удалось, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).</li> </ul>

Неисправность	Причина	Способ устранения
Кофемолка не перемалывает кофе и не гудит.	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="306 172 538 268">• Сетевой кабель не подключен к розетке.</li> <li data-bbox="306 284 546 379">• Контейнер для кофейных зерен не установлен.</li> <li data-bbox="306 467 549 600">• Сработал термический выключатель максимального тока.</li> <li data-bbox="306 898 549 1034">• Сработал электрический входной предохранитель.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="572 172 983 268">→ Вставьте вилку в надлежащим образом установленную розетку.</li> <li data-bbox="572 284 938 451">→ Вставьте контейнер для кофейных зерен (см. главу «Установка кофемолки и вставка контейнера для кофейных зерен»).</li> <li data-bbox="572 467 997 882">→ Проверьте, не выскочила ли кнопка разблокировки термического выключателя максимального тока. При необходимости нажмите ее снова до упора. Если кнопка разблокировки термического выключателя максимального тока выскакивает регулярно, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).</li> <li data-bbox="572 898 997 1353">→ Проверьте электрический входной предохранитель. Приведите его в исходное положение или замените. Проверьте, не подключены ли к данному предохранителю другие устройства, и при необходимости отключите их от сети. Если предохранитель продолжает срабатывать, обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).</li> </ul>



Неисправность	Причина	Способ устранения
Кофемолка перемалывает кофе с недостаточной степенью помола.	• Измельчающие диски износились.	→ Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
	• Измельчающие диски настроены неправильно.	→ Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
Кофемолка не может работать в непрерывном режиме, процесс помола периодически прерывается.	• Кофемолка автоматически делает перерыв через 5 минут.	→ Начните процесс помола заново (см. главу «Начало процесса помола»).
	• Кнопка запуска неисправна.	→ Обратитесь к своему дистрибьютору (см. главу «Обслуживание и сервис»).
Контейнер для кофейных зерен не устанавливается.	• В патроне контейнера для кофейных зерен остались зерна.	→ Извлеките зерна из патрона контейнера для кофейных зерен.
Контейнер для кофейных зерен не закрывается.	• В крышке контейнера для кофейных зерен остались зерна.	→ Извлеките зерна из крышки контейнера для кофейных зерен.
Откидной столик не устанавливается на направляющую.	• Установочный винт завинчен слишком глубоко.	→ Отвинтите установочный винт так, чтобы он оказался на одном уровне с держателем откидного столика.
Кронштейн фильтрующего элемента не устанавливается на направляющие.	• Установочный винт завинчен слишком глубоко.	→ Отвинтите установочный винт так, чтобы он оказался на одном уровне с кронштейном фильтрующего элемента.

## Технические характеристики

Модель:	807, 807 LAB SWEET, 807 FILTER
Напряжение / частота / номинальное значение:	
807, 807 FILTER	100 В, 50/60 Гц; 550 Вт 110–127 В, 60 Гц; 570 Вт 220–240 В, 50/60 Гц; 500 Вт
807 LAB SWEET	100 В, 50/60 Гц; 800 Вт 110–127 В, 60 Гц, 700 Вт 220–240 В, 50/60 Гц; 700 Вт
Степень защиты:	IPX1
Класс защиты:	I 
Предохранитель:	16 А с задержкой срабатывания
Число оборотов на холостом ходу:	
50 Гц:	1350 об/мин
60 Гц:	1650 об/мин
Акустическая эмиссия:	
Холостой ход:	55 дБ
Помол:	78,8 дБ
Производительность помола:	450 г/мин.*
Макс. время помола:	180 сек. вкл. и 300 сек. выкл.
Макс. суточная производительность:	48 кг за один рабочий день (8 ч)
Габариты (Ш × Г × В):	215 × 285 × 536 мм
Масса (нетто):	
807	17,3 кг
807 LAB SWEET	17,3 кг
807 FILTER	17,8 кг
Макс. емкость воронки:	0,51 кг

\*в зависимости от типа кофейных зерен и выбранной степени помола.

## Утилизация

### Утилизация упаковки



Утилизируйте упаковку в соответствии с ее типом. Бумагу и картон следует утилизировать как бумажные отходы, пленку — как перерабатываемые.

### Утилизация кофемолки



Использованные устройства не подлежат утилизации вместе с коммерческим/бытовым мусором!

Если кофемолка более непригодна к использованию, вы как потребитель несете **законодательную ответственность** за ее утилизацию как использованного устройства отдельно от коммерческого/бытового мусора, т. е., например, в пунктах приема мусора своей общины/района. Таким образом вы обеспечите надлежащую утилизацию использованного устройства и предотвратите негативное воздействие на окружающую среду. Именно поэтому электрические приборы помечены соответствующим символом.

## Обслуживание и сервис

Для обслуживания и сервиса изделий Ditting обращайтесь в авторизованную клиентскую службу. В клиентской службе вы получите ответы на вопросы о ремонте и обслуживании своего изделия, а также о запасных частях к нему. Сборочный чертеж и информацию о запасных частях вы найдете здесь:

[www.dittingswiss.ch](http://www.dittingswiss.ch)

[www.dittingswiss.ch/retailers](http://www.dittingswiss.ch/retailers)





Наша команда специалистов по консультированию потребителей с удовольствием ответит на ваши вопросы о наших изделиях и их принадлежностях. Обращаясь к нам с любыми вопросами и с просьбами о заказе запасных частей, обязательно сообщайте нам номер артикула и серийный номер изделия, которые указаны на заводской табличке.



1 | EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EU DECLARATION OF CONFORMITY

DE | EN

- 2 | Diese EG-Konformitätserklärung wurde in alleiniger Verantwortung von Hemro International AG ausgestellt.  
**This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Hemro International AG.**
- 3 | Hersteller: Hemro International AG  
**Manufacturer:** Länggenstrasse 34  
 CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 4 | Produktbezeichnung: 5 | Kaffeemühle  
**Product designation:** **Coffee grinder**
- 6 | Typenbezeichnung: 807, 807 F, 807 LS  
**Type:**
- 7 | Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt folgende Richtlinien, Verordnungen und Normen.  
**The object of the declaration described above is in conformity with the following directives, regulations and standards.**
- 8 | Nummer, Beschreibung; 8a | 2006/42/EG Maschinenrichtlinie  
**Number, Description:** **2006/42/EC Machinery Directive**  
 8b | 2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie  
**2014/35/EU Low Voltage Directive**  
 8c | 2014/30/EG EMV Richtlinie  
**2014/30/EU Directive relating to electromagnetic compatibility**  
 8e | 2011/65/EG RoHS-Richtlinie  
**2011/65/EU RoHS-Directive**  
 8f | 2012/19/EG WEEE-Richtlinie  
**2012/19/EU WEEE-Directive**  
 8g | 1907/2006/EG REACH-Verordnung  
**1907/2006/EU REACH-Regulation**  
 8h | 1935/2004/EG Material mit Lebensmittelkontakt  
**1935/2004/EC Materials in contact with food**  
 8i | 2023/2006/EG Herstellungspraxis für Materialien mit Lebensmittelkontakt  
**2023/2006/EC Good Manufacturing Practice (GMP)**
- 9 | Angewandte harmonisierte EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017  
 Europäische Norm: EN 60335-2-64:2000 + A1:2002  
**Applied harmonised European Standard:** EN 62233:2008  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013
- 10 | CE-Beauftragter für die Metin Makinaci Hemro International AG  
 technischen Unterlagen: Länggenstrasse 34  
**CE-Representative for Technical Documents:** CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 11 | Ort, Datum: Bachenbülach, 2019-07-08  
**Place, Date:**
- 12 | Rechtsverbindliche Unterschrift:  
**Legal signature:**
- 13 |   
 Ilan Maimon  
**Managing Director**  
 Innovation & Technology
- 14 |   
 Gilbert Zünd  
**Managing Director**  
 Operations



BG	CZ	DK	GR	ES	EST	IS
1] ЕС – Декларация за съответствие	EU – Prohibitívni ošodi	EU-konformitetserklæring	Βεβαίωση συμμόρφωσης ΕΚ	Declaración de conformidad CE	EU – Vastavuseläätösit	IS
2] Тази декларация за съответствие на ЕО е издадена на базата на самооценката отговорност на HEMRO International AG.	Toto prohlášení o shodě splňuje na EÚ v súlade so Vyhľadní souhlasnosti výrobce HEMRO International AG.	Denne EF-overensstemmelseerklæring er udstedt af HEMRO International AG uden henblik på dennes ansvar.	Η παρούσα βεβαίωση συμμόρφωσης εκδόθηκε με αποκλειστική ευθύνη της HEMRO International AG.	Esta declaración UE de conformidad ha sido elaborada por HEMRO International AG bajo su propia responsabilidad.	See EU vastavuseläätösit on välja antud ettevõtte HEMRO International AG poolt vastutusele võetult.	EM-samræmiinglýfing
3] Производители:	Учредители:	Produktionsbetegnelser:	Κατασκευαστές:	Fabricante:	Tootja:	Fabrikantid:
4] Наименование на продукта:	Оформени продукт:	Kaffisövan	Όνομασία προϊόντος:	Denominación del producto:	Toote nimetus:	Võrdlusing:
5] Кафе/мелница	Милник на баву	Кaffein	Μύλος καφέ/σάβη	Molino de café	Kohviveski	Kaffeimøll
6] Тип:	Уровне озонати:	Типът на машината:	Μονόβλη:	Denominación del tipo:	Tuubmahlis:	Grühmahlis:
7] Описание по горе предмет в съответствие с изискванията на следните директиви, регламенти и стандарти:	Член 2 разпоредба забранява продажбата на машини, които не са в съответствие с изискванията на ЕО за електромагнитна съвместимост (EMC), директиви, регламенти и стандарти.	Den uventede myndighed for europaretslovgivning har udstedt denne direktiv, forordninger og regler.	Το κανονιστικό της βεβαίωσης συμμόρφωσης εκδόθηκε ως αποτέλεσμα της συμμόρφωσης με τις σχετικές директиви, регламенти и стандарти.	El objeto de la declaración de conformidad es demostrar que las máquinas cumplen con las directivas, reglamentos y normas.	Espresso (kõhvimahl) deklaratsioon on koostatud vastavalt Euroopa ühenduse direktiivide, määruste ja normidele.	Örtugvagn, örtugvagnskvætur og örtugvagnsmøll er tilberedt og stöðlum.
8] Номер описания:	Съби. Означени:	Nummer i Beskrivelse	Αριθμός Περιγραφής:	Numero: Descripción	Numero: nainetus	Numero: lýsing
8a] 2006/42/EE Директива за уредите	2006/42/ES Směrnice o strojích	2006/42/EE Maskindirektiv	2006/42/ΕΚ Οδηγία μηχανών	2006/42/CE Directiv de maşinării	2006/42/ΕΕ Μεινινδεδιτιβ	2006/42/ΕΕ Βιρίδipum um vétrhönd
8b] Директива за ниско напрежение	Směrnice pro nízké napětí	Lavopendingsdirektiv	Όδηγία για τα χαμηλά τάση	Directiva de bajtensião	Μαλινδipεδιτιβ	Lág spennuáttakpum
8c] 2014/53/EU Директива за EMC	2014/53/ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)	2014/53/EE EMC-direktiv	2014/53/ΕΚ Οδηγία EMC	2014/53/CE Directiv de CEM	2014/53/ΕΕ EMC διτιβ	2014/53/ΕΕ Βιρίδipum um rafsegulæðisambærni
8e] 2011/65/EU Директива за ограничение на употребата на определени опасни вещества в изделия WEEE (за материал от уредите)	2011/65/ES Směrnice RoHS	2011/65/EE Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr	2011/65/ΕΚ Οδηγία RoHS	2011/65/CE Directive RoHS	2011/65/ΕΕ Βιρίδipum um takmörkun á notkun tiltekna hættufægra efna í raf- og rafstöðumörkun (RoHS)	2011/65/ΕΕ Βιρίδipum um takmörkun á notkun tiltekna hættufægra efna í raf- og rafstöðumörkun (RoHS)
8f] Директива WEEE (за материал от уредите)	Směrnice WEEE	WEEE-direktiv	Όδηγία για τα WEEE	Directiva WEEE	Ελεktiρνομαρνουατι διτιβ	Tilfölgja um raf- og rafstöðumörkun
8g] Регламент REACH (за регистрация, оценката, разрешаване и ограничаване на използването на химикали)	Nulást REACH	REACH-forordning	Κανονισμός REACH	Reglamento REACH	REACH-máttius	REACH-lygðing
8h] Материал в контакт с хранителни продукти	Материал в контакт с хранителни продукти	Materialer i kontakt med fødevarer	Υλικά σε επαφή με φαγητό	Materialer i kontakt con alimentos	Todrigg kökkþagapaudd matþagapild matvæli	Eftir eigi kemst í snertingu við matvæli
8i] Производителят гарантира, че материалите в контакт с хранителни продукти са безопасни за употреба.	Учредителят гарантира, че материалите в контакт с хранителни продукти са безопасни за употреба.	Fremstillingsoplysning for materiale med levnedemiddelkontakt	Παρασκευαστής πιστοποιεί για υλικά με φαγητό контакт	Practica de producción para materiales en contacto con alimentos	Todrigg kökkþagapaudd matþagapild matvæli er tilberedt og stöðlum.	Kemst í snertingu við matvæli
9] Приложена хармонизирана европейска норма:	Použití harmonizovaná evropská norma:	Anvendt harmoniseret europæisk norm:	Εφαρμοσμένο Ευρωπαϊκό Πρότυπο:	Norma europea armonizada aplicada:	Útlukastuati Euroopa standardi:	Vöðuglignati samharða Euronastandi:
10] CE-помощнича за техническа документация:	Авторизована ооба CE про техничке материјали:	CE-mærking for tekniske dokumenter:	Εντολυμένη ΕΕ για τεχνικά документи:	Encargada CE para documentación técnica:	Tehnise dokumentatsioon eest vastutav, vortnik:	CE-lygðingafall fyrir tæknigögn:
11] Место дала:	Место дала:	Sted, dato:	Πόλις, ημερομηνία:	Lugar y fecha:	Koiti, kuupaeri:	Staður og dagsetning:
12] Правно обхващане подготви:	Правно обхващане подготви:	Juridisk bindende underskrift:	Νομικά δεσμευτική υπογραφή:	Firma legalmente vinculante:	Öppuðlitað skilvörðun:	Lygðing skuldbindandi undirskrift:
13] Имплементиран директор / Иновации & Технологии	Учленител / Истелител про иновации & Технологии	Managing Director Innovation & Technology	Μαγειρική Διευθυντής Καινοτομίας & Τεχνολογίας	Director General Innovación y Tecnología	Imnovatsioonija tehnoloogiaspetsialist	Frankveimastjórnari nýsköpunar og tæknivísindis
14] Имплементиран директор / Работни Действия	Учленител / Истелител Управозово	Managing Director Operations	Μαγειρική Διευθυντής Λειτουργιών	Director General Operaciones	Tegvættastjórnari	Frankveimastjórnari rekrutavandis

FI	FR	HR	HU	IT	LT	LV
11	Et – vaatimustasemealiskuudet	EZ izjava o usklađenosti	EU magneetlöögijavahkoost	Dichiarazione di conformità CE	ES – Atitikimio sertifikatas	ES – Atitikimio deklaracija
21	Tähtsivastutamine ja vastutuskohustus vastutuste taseme alusel	Ovo je EZ izjava o usklađenosti s odredbama pod izjavom odgovornosti i odgovornosti za istu kao što je u skladu sa Zakonom o odgovornosti i odgovornosti za istu iz Hemro International AG	Et ja EZ magneetlöögijavahkoost Euroopa Komisjoni ja Hemro International AG vahel. Et Hemro International AG vastutab selle eest, et Euroopa Komisjoni ja Hemro International AG vahel.	La presente dichiarazione di conformità CE è stata rilasciata da Hemro International AG sotto la propria esclusiva responsabilità.	Už šios EB atitikimio deklaracijos išduvimą yra atsakingas tik Hemro International AG.	Ši EK atitikimio deklaracija sudaro vienių su Hemro International AG atsakomybę.
31	Vastutuse koostis	Prizivoditelj	Gyártó	Produttore	Gaminio gamintojas	Rādītājs
41	Tuotteen nimi:	Otsikone: Otsikonin kalleus	Tekniknévvelírtekezés:	Designazione del prodotto:	Produkto aprašymas:	Produkto nosaukums:
51	Kohinyliás	Mőszaki leírás	Teljesítés	Meccanografi	Kovamaisės	Kafijos davinys
61	Tyypineeringin	Tipika oznaka	Tipus:	Modello:	Tipas aprašymas:	Tipa nosaukimas:
71	Ylläksäntuotteen tekninen vastuu direktiivien, asetusten ja standardien alaisissa.	Gone opisanje predmet izjave usklađenosti s odredbama, uredbama i normama.	A nyilatkozatban leírtem az elektromos vezérlőrendszer működését, a műveletet, az üzemeltetési és a szabványokat.	L'oggetto della dichiarazione sopra il presente modulo si riferisce ai regolamenti, le direttive e le norme seguenti.	Priima aprašymas deklaracijos nuorodą gaminyje, atitinka obovą priemonių ir atitiksį šiuo standartams.	Išsmeiktai nurodomas deklaracijos priekšmetas ir atitiksį šiuo direktivoms, reguliavimams ir standartams.
81	Numerus: kuvas	Breji: Opijs	Szám: leírás	Numero e denominazione	Numėris: aprašymas	Numurs: aprašis
8a1	2006/42/EE konsolidavimas	2006/42/EE direktiva o strojevnah	2006/42/EE Gépkezéji szabályok	2006/42/CE direttiva macchine	2006/42/EB mašinų direktiva	2006/42/EEK Mašīnu direktīvas
8b1	Persijimimo direktivai	Directiva Base tension	Meghatározott feszültségű áramellátású villamosok berendezésekről szóló irányelv	Directiva sulla bassa tensione	Žemoosios įtampos direktiva	Zemsprieguma direktiva
8c1	2014/30/EU EMC direktiva	2014/30/CE Directive relative à la compatibilité électromagnétique	2014/30/EK Elektromágneses kompatibilitás elektromágneses kompatibilitás irányelv	2014/30/CE Directive sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/EB BWV nuoroda	2014/30/EEK EMS direktiva
8e1	2011/65/EU Direktiv (turtinai susijęs su atitiksį šiuo direktiva ir atitiksį šiuo direktyvai)	2011/65/UE Directive o odpadních látkách	2011/65/EK Vegyi anyagok kontrollozása	2011/65/UE Directive RoHS	2011/65/EB Pavojiųjų medžiagų naudojimo apribojimo direktiva	2011/65/EEK Direktīva par daļu sistēmu veļu izmantošanu atbilstoši Eiropas Komisijas elektroniskās saulesi.
8f1	WEEE direktiva	Directiva DEEE	Elektronos ir elektromos berendezések hulladékáról szóló irányelv	Directiva RAEE	EEL atliekų direktiva	EĒA direktīva
8g1	REACH-aktus	Regliment REACH	REACH-rendelet	Regolamento REACH	REACH reglamentas	REACH regula
8h1	Einausveiklentamaterialai	Materiali en contact avec les pièces de la machine	Elinvazieretirmitok anyagok	Materiali in contatto con gli alimenti	Kontaktiniai medžiagos mašinai	Materialis, kas sordisakars ar mazgamosios mašinoms.
8i1	Einausveiklentamaterialai	Prizivodčija: Izjava o usklađenosti materijala u kontaktu s materijalima u hrani	Prizivodčija: Izjava o usklađenosti materijala u kontaktu s materijalima u hrani	Prassi di fabbricazione per materiali in contatto con gli alimenti	Medžiagų gamybos priemonės, susijusios su maisto gamybos rizika	Taršos pavojus mašinoms, susijęs su maisto gamybos rizika
91	Klijetymo ypatumai	Norme europee armonizzate	Alkalmazott harmonizált európai szabványok	Norme europe armonizzate	Talmonos nustatymas Europos standartas:	Priemonės suskaičiuojamos Europos standartas:
101	Tekstinis atitiksį šiuo CE-udaryba	Délégué CE à la documentation technique:	A mizaké dokumentáció CE-meghatározásai:	Responsabile CE per la documentazione tecnica:	CE atitovet techninei dokumentacijai:	CE paritiksivi techniniai dokumentai:
111	Palka, aka:	Lieu, Date:	Hely, dátum:	Lugar, día:	Vietà, datums:	Vietà, datums:
121	Oficialusis tekstas	Pravos atitiksį šiuo:	Reguljau atitiksį šiuo:	Firma del rappresentante legale:	Oficialus paradas:	Juridiskai atsakomos paradas:
131	Inovavimas – ja technologija	Izvinis direktorijs: Inovavimas ir technologija	Technologijos inovavimas ir Resning	Managing Director Innovation & Technology	Naunojijs direktorijs ir technologijavymdosmas	Managing Director Innovation & Technology
141	Turtinai pasigamintoja	Išvinis direktorijs: Operavimas ođija	Ugavovet pasigamintoja: Operavimas Resning	Managing Director Operations	Vymdosmas	Managing Director Operations



NL	NO	PL	PT	RO	SK	SLO	SE
1   EU-conformiteitsverklaring	Ersvarsmerking	Declarația de conformitate cu	Declaração de Conformidade CE	Declarație de conformitate CE	Wyhlásenie o zhode ES	ES – Izjava o skladnosti	SE – konformitetsdeklaration
2   Dit is een fabrieksovername van de voedselafdeling van Hemro International AG.	Dette er en fabrieksovertagelse av matavdelingen i Hemro International AG.	Declarația de conformitate cu CE este emisă în conformitate cu articolul 17 din Regulamentul (UE) nr. 1117/2011 al Comisiei din 24 octombrie 2011 privind aplicarea Directivei (CE) nr. 1831/2003 a Consiliului privind produsele fitofarmaceutice utilizate în agricultura.	Declaração de Conformidade CE emitida em conformidade com o artigo 17.º do Regulamento (UE) nº 1117/2011 da Comissão de 24 de Outubro de 2011 sobre a aplicação da Diretiva (CE) nº 1831/2003 do Conselho relativa aos produtos fitofarmacêuticos utilizados na agricultura.	Declarația de conformitate cu CE este emisă în conformitate cu articolul 17 din Regulamentul (UE) nr. 1117/2011 al Comisiei din 24 octombrie 2011 privind aplicarea Directivei (CE) nr. 1831/2003 a Consiliului privind produsele fitofarmaceutice utilizate în agricultura.	Takto ES-Nilskafé, zhradebilo vydane na výrobu podporovateľ, spoločnosti Hemro International AG.	Ta izjava ES: skladnosti je izdana v skladu s predpisanimi zahtevami in s predpisanimi pogoji, ki jih določa Hemro International AG.	Den här EG-förklarationen är utgiven i enlighet med bestämmelserna i artikel 17 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1117/2011 av den 24 oktober 2011 om tillämpning av direktiv (EG) nr 1831/2003 om bekämpningsmedel av växtskyddsmedelstyp som används i jordbruksproduktionen.
3   Fabrikant:	Produsent:	Fabricant:	Fabricante:	Produsător:	Výrobca:	Proizvajalec:	Fabrikant:
4   Produktanvändning:	Produktbeskrivelse:	Designação do produto:	Designação do produto:	Denumirea produsului:	Název produktu:	Osnovka izdelka:	Produkttäckning:
5   Koffiemolen	Kaffemølle	Młynek do kawy	Moinho de café	Răspînj de cafea	Mlýnská láva	Mlinička láva	Kaffekvern
6   Type-använding:	Typebeskrivelse:	Model:	Modelo:	Tipul:	Typové označení:	Tipna oznaka:	Typbetäckning:
7   Iet hietoven beschreven onderwerp van verandering is niet van toepassing op de beschreven voorbeeldnormen.	Denne beskrevne gjenstand er ikke omfattet af ændringer i den tekniske standard for kaffemølle og kaffemølle til brug for kaffemølle.	O obiectul declarației de conformitate cu CE este emisă în conformitate cu articolul 17 din Regulamentul (UE) nr. 1117/2011 al Comisiei din 24 octombrie 2011 privind aplicarea Directivei (CE) nr. 1831/2003 a Consiliului privind produsele fitofarmaceutice utilizate în agricultura.	O obiecto declaração de conformidade CE emitida em conformidade com o artigo 17.º do Regulamento (UE) nº 1117/2011 da Comissão de 24 de Outubro de 2011 sobre a aplicação da Diretiva (CE) nº 1831/2003 do Conselho relativa aos produtos fitofarmacêuticos utilizados na agricultura.	Obiectul declarației de conformitate cu CE este emisă în conformitate cu articolul 17 din Regulamentul (UE) nr. 1117/2011 al Comisiei din 24 octombrie 2011 privind aplicarea Directivei (CE) nr. 1831/2003 a Consiliului privind produsele fitofarmaceutice utilizate în agricultura.	Wyššie opísaný predmet tejto vyhlásenia o zhode nespadá pod zmeny, ktoré sa týkajú normy, nariadenia a normy.	Zgornji opisani predmet teje izjave skladnosti ne spada pod spremembe, ki jih določa norma, nariadenje in normi.	Föremålet för förskriften ovan är inte omfattat av ändringar i den tekniska standarden för kaffemølle og kaffemølle til brug for kaffemølle.
8   Nummer: Beskrivning	Nummer: Beskrivelse	Numar: Descriere	Numero: Descriere	Număr: descriere	Číslo popis	Številka Opis	Nummer: beskrivning
8a   2006/42/EG Maskerichtlijn	2006/42/WE Dyrektywa maszynowa	2006/42/CE Directiva de Mașinării	2006/42/EC Directiva privind mașinile	2006/42/CE Directiva privind mașinile	2006/42/ES Smernica o strojih uporabljanih za varnost	2006/42/EG Maskindirektiv	2006/42/EG Maskindirektiv
8b   Laagspanningsrichtlijn	Dyrektywa niskonapięciowa	Directiva de Baza Tensio	Directiva privind tensiunea de bază	Directiva privind tensiunea de bază	Smernica o nizkom napetosti	Jägarspanningsdirektiv	Jägarspanningsdirektiv
8c   2014/30/EG EMC-richtlijn	2014/30/WE Dyrektywa EMV	2014/30/CE Directiva de Compatibilitate Electromagnetică	2014/30/EC Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/ES Smernica o elektromagnetni zaščiti	2014/30/EGEMV-direktiv	2014/30/EGEMV-direktiv
8e   2011/65/EU RoHS-richtlijn	2011/65/WE Dyrektywa RoHS	2011/65/CE Directiva de Restricție de Substanțe Periculoase	2011/65/EC Directiva de restricție de substanțe periculoase	2011/65/CE Directiva de restricție de substanțe periculoase	2011/65/ES Smernica o omejitvi uporabe nevarnih snovi	2011/65/EG RoHS-direktiv	2011/65/EG RoHS-direktiv
8f   WEEE-richtlijn	Dyrektywa WEEE	Directiva WEEE	Directiva WEEE	Directiva WEEE	Smerica odpadke z električnih in elektronskih odpadkih	WEEE-direktiv	WEEE-direktiv
8g   REACH-vereenvouding	Roepzwaartekwivert REACH	Regulamento REACH	Regulamento REACH	Regulamentul REACH	Nariadenie REACH	Reach-förordningen	Reach-förordningen
8h   Materiaal dat niet wordt gebruikt in aanraking met voedsel	Materiał przeznaczony do kontaktu z żywnością	Materiale care intră în contact cu produse alimentare	Materiale care intră în contact cu produse alimentare	Materiale care intră în contact cu produse alimentare	Materiál s kontakom s potravínami	Materiili v stiku z živiljo	Materiell med livsmedelskontakt
8i   Goede productpraktijken voor materialen die in contact met voedsel komen	Debra practică de fabricație a materialelor care intră în contact cu alimentele	Buna practica de fabricație a materialelor care intră în contact cu produse alimentare	Buna practică de fabricație a materialelor care intră în contact cu produse alimentare	Buna practică de fabricație a materialelor care intră în contact cu produse alimentare	Výroba pravní materiálů s kontakom s potravinami	Proizvodna praksa za materiale v stiku z živiljo	Sord tillverkningsföremål med livsmedelskontakt
9   Toegestaan gehaltesniveaus voor EU-voedseladditieven	Zăstăvovenă concentrație a aditivilor alimentare	Norma europeană armonizată a aditivilor alimentari	Norma europeană armonizată a aditivilor alimentari	Norma europeană armonizată a aditivilor alimentari	Aplicované harmonizované európske normy	Uporabljene usklajene evropske norme	Tillåtit harmoniserade europeiska nivåer
10   CE-keuring voor de afkomst van de afkomst:	Responsivitate CE la proveniență	Responsivitate CE privind proveniența	Responsivitate CE privind proveniența	Responsivitate CE privind proveniența	CE-reprezentativitate privind proveniența	CE-reprezentativitate privind proveniența	CE-representativitet för ursprung
11   País, datum:	Țară, dată:	Localitatea, dată:	Localitatea, dată:	Localitatea, dată:	Miesto, dátum:	Kež, datum:	Ort, datum:
12   Rechtsgeldige handtekening:	Podpis valjave pravne osebe	Assinatura legală:	Assinatura legală:	Semnatura legală:	Právo overzprávny podpis:	Právo overzprávny podpis:	Juridiskt bindande underskrift:
13   Managing Director Innovation & Technology	Direktor inovației și tehnologiei	Managing Director Innovation & Technology	Director Inovare și Tehnologie	Director Inovare și Tehnologie	Managing Director Innovation & Technology	Inovacijski direktor in tehnologije	Innovations- & teknologidirektör
14   Managing Director Operations	Direktor operațiilor de operare	Managing Director Operations	Director Operațiuni	Director Operațiuni	Managing Director Operations	Operacijski direktor	Verksamhetsdirektör



**Hemro International AG**

Längenstrasse 34 | 8184 Bachenbülach, Switzerland (Швейцария)

Тел.: +41 44 864 18 00 | Факс: +41 44 864 18 01

info@hemrogroup.com | www.hemrogroup.com